

Instructions Manual

Manuel d'Instructions

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Руководство по эксплуатации

Felhasználói Kézikönyv

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	3
CHARACTERISTICS	6
INSTALLATION	7
USE	9
MAINTENANCE	10

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS	12
CARACTERISTIQUES	15
INSTALLATION	16
UTILISATION	18
ENTRETIEN	19

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE	21
CHARAKTERISTIKEN	24
MONTAGE	25
BEDIENUNG	27
WARTUNG	28

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS	30
CARACTERÍSTICAS	33
INSTALACIÓN	34
USO	36
MANTENIMIENTO	37

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	39
ХАРАКТЕРИСТИКИ	42
УСТАНОВКА	43
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	45
УХОД	46

TÁRGYMUTATÓ

HU

TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK	48
JELLEMZŐK	51
FELSZERELÉS	52
HASZNÁLAT	54
KARBANTARTÁS	55

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

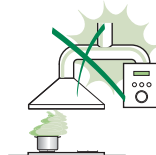
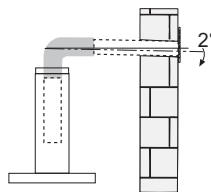
- △ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

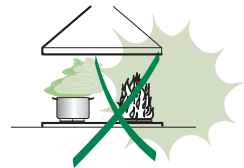
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.



- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Use only screws and small parts in support of the hood.
Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.




- **“CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.”

MAINTENANCE

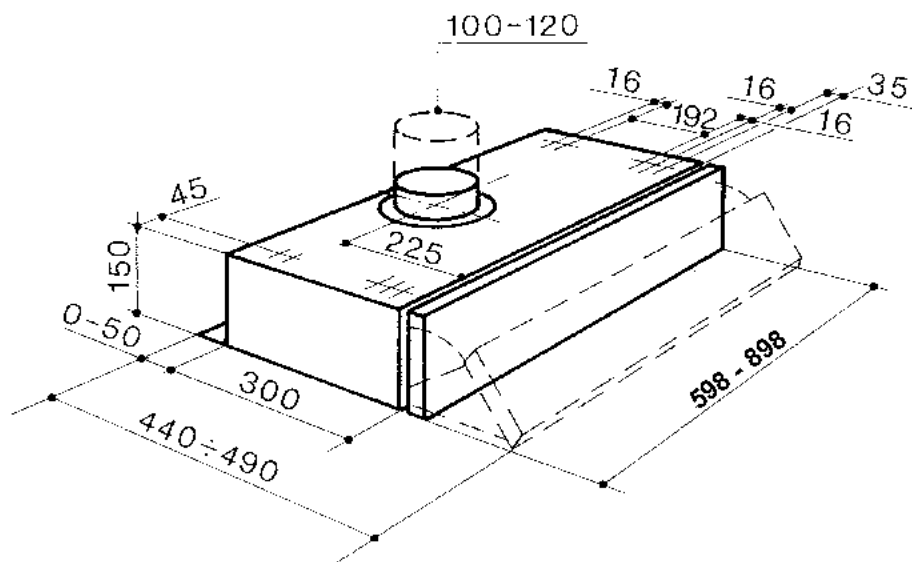
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- "Failure to carry out cleaning as indicated will result in a fire hazard".
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

CHARACTERISTICS

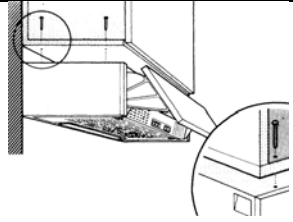
Dimensions



INSTALLATION

FIXING OF THE HOOD UNDER THE CABINET

- To drill the cabinet follow the indications given in the dimensional drawing in the chapter which regards hood dimensions.
- To fix the hood onto the cabinet use the 44,4 mm long screws inserting and tightening them from the inside of the cabinet.

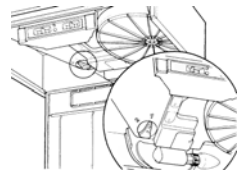
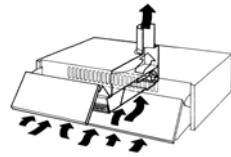


Connection to air outlet

AIR OUTLET IN THE DUCTING MODE

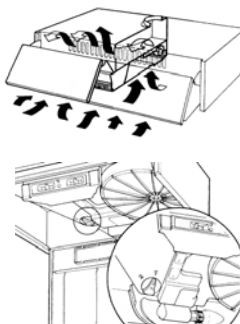
When installing the hood in ducting version, basing on the installer's choice, a rigid or a flexible pipe is used in order to connect the hood to the air outlet piping.

- Insert the flange on the hood body outlet.
- Open the metal grid and make sure that the conversion knob is in the ducting position.
- Connect the hood to the air outlet piping with a pipe.
- Fix the pipe with an adequate quantity of pipe clamps. This material is not supplied together with the hood.
- Remove the charcoal filter if present.



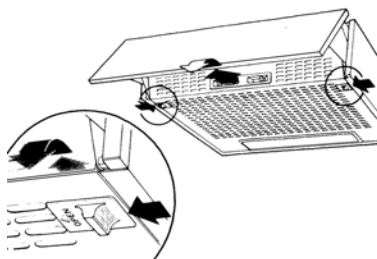
AIR OUTLET IN THE RECYCLING MODE

- Open the metal grid and make sure that the conversion knob is in the recycling position.
- Place the charcoal filter. The charcoal filter is not supplied together with the hood. (Hoods with two motors needs to be equipped with two charcoal filters).



INSTRUCTIONS ON OPENING THE SUCTION GRILL

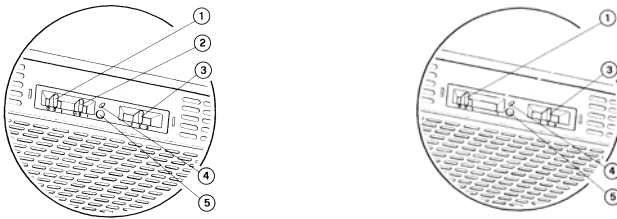
- Slide the side stops towards the centre of the hood and at the same time pull the grill forwards.
- The grill will drop down, turning on the two rear pins, and will remain hanging from them.
- To disconnect it completely, pull the right hand part of the grill forwards slightly so that the pin comes out of the grill through the slot formed on the body of the hood.



ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm..

Control board



1	Lighting	On/off lighting system.
2	Motor	On/off motor.
3	Speed	Speed control: 1. Minimum speed, particularly silent, continuous air exchange, suitable in presence of only few cooking vapours and odours. 2. Medium speed, due to an optimum relation between hood extraction capacity and the noise level, it is suitable for most of the cooking conditions. 3. Maximum speed, suitable for the cooking conditions when vapours and smells are of the utmost emission even for a longer time.

OPTIONAL

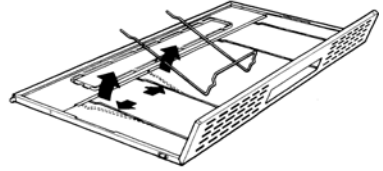
4	Microswitch	Microswitch, which is activated by the movement of the visor. It switches on and off the hood basing on the conditions which have been earlier established with the sliders of the control panel.
5	Led	Led indicating when the motor is on.

MAINTENANCE

GREASE FILTER

Regular maintenance and cleaning will ensure good performance and reliability, while extending the working life of the hood. Special attention should be taken to keep the grease filter clean at all times and the charcoal filter (recirculation model) should be replaced regularly. To remove filters for subsequent cleaning and replacement first open the metal grille panel.

This retain the solid grease particles. It is fitted onto the reverse side of the lower grille panel and can be either of a synthetic material or metallic. Maintenance of the grease filter varies according to the type used: synthetic grease filters should not be washed and should be replaced every three months. The metal grease filters should be washed once a month in hot water using mild detergent or liquid soap. It should not be bent and should be left to dry before being refitted. The filter is easily removed from grille by pushing the spring wire clips to one side and removing.

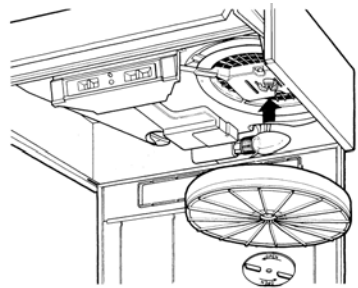


CHARCOAL FILTER

In the recycling mode the charcoal filter absorbs smells and odours. The charcoal filter cannot be cleaned and should be replaced at least every six months or more frequently if the hood is used consistently.

To replace the charcoal filter, support the filter with one hand, remove the round disk through the centre of the charcoal filter and rotate it till the filter will come away.

Replace by reversing the operation.



WARNING! It is a possible fire hazard if the filters are not cleaned and replaced as recommended.

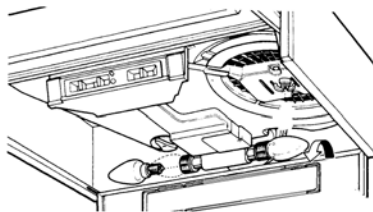
CLEANING



The metalwork should be cleaned regularly, at least once a month, using household cleaners and polish. Never use abrasives.

WORKTOP ILLUMINATION

If a lamp fails to function at any time, open the metal grille panel and check that the lamp is fully screwed into the holder.

When changing the lamp, an identical replacement must be fitted to ensure a safe working of the hood.



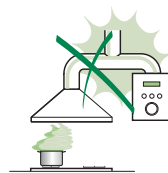
Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

CONSEILS ET SUGGESTIONS

△ Les instructions pour l'utilisation se réfèrent aux différents modèles de cet appareil. Par conséquent, certaines descriptions de caractéristiques particulières pourraient ne pas appartenir spécifiquement à cet appareil.

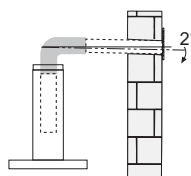
INSTALLATION

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Assurez-vous que la tension de votre secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des données appliquée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.



Relier l'aspirateur au conduit de cheminée avec un tube d'un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.

- Ne pas relier la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par exemple de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en combinaison avec des appareils non électriques (par ex. appareils à gaz), vous devez garantir un degré d'aération suffisant dans la pièce, afin d'empêcher le retour du flux des gaz de sortie. La cuisine doit présenter une ouverture communiquant directement vers l'extérieur pour garantir l'amenée d'air propre. Si vous utilisez la hotte de cuisine en combinaison avec des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'éviter que la hotte ne réaspire les fumées dans la pièce.
- Ne pas évacuer l'air à travers un tube flexible utilisé pour l'aspiration des fumées des appareils alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles (ne pas utiliser avec des appareils ayant une seule sortie d'air dans la pièce).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou par un service après-vente agréé pour éviter tout risque d'accident.



- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte. Toutes les normes concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Utiliser exclusivement des vis et des petites pièces du type adapté pour la hotte.
Attention : toute installation des vis et des dispositifs de fixation non conforme aux présentes instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Brancher la hotte à l'alimentation de secteur avec un interrupteur bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

UTILISATION

- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation : l'huile surchauffée risque de s'incendier.
- Ne pas flamber des mets sous la hotte : sous risque de provoquer un incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans, ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ont une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces enfants ou ces personnes ne soient attentivement surveillés et instruits sur la manière d'utiliser cet appareil en sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ce ne soit sous la surveillance d'une personne responsable.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces personnes ne soient attentivement surveillées et instruites par un responsable de leur sécurité.




- **ATTENTION** : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

ENTRETIEN

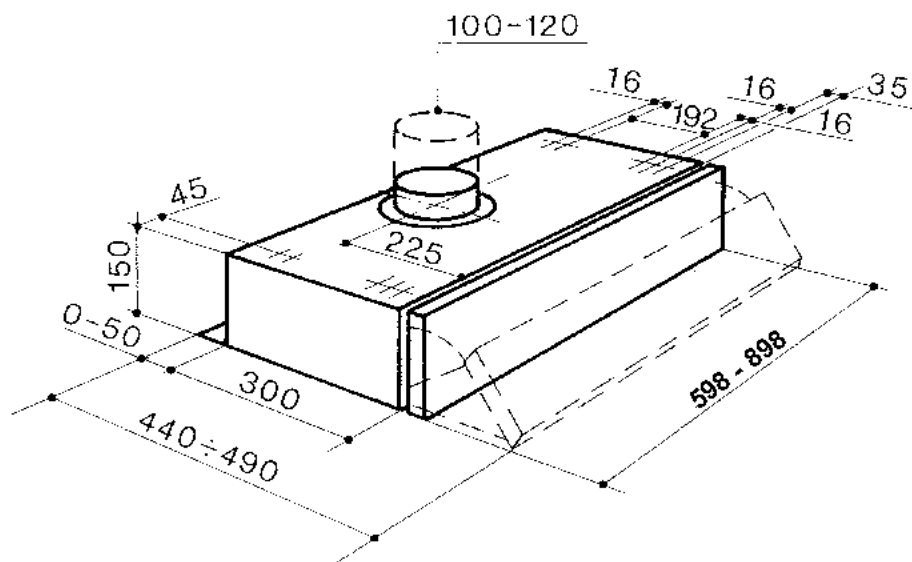
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre ou débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie).
- Nettoyer les filtres à graisse tous les 2 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense. Ces filtres peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Le filtre à charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et il doit être remplacé environ tous les 4 mois de fonctionnement ou plus souvent en cas d'utilisation particulièrement intense.
- Effectuer le nettoyage selon les instructions, sous risque d'incendie.
- Nettoyer la hotte avec un chiffon humide et un détergent liquide neutre.



Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

CARACTERISTIQUES

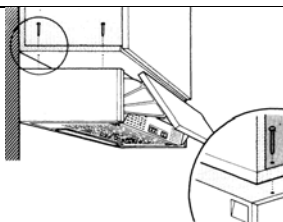
Encombrement



INSTALLATION

FIXATION SOUS L'ARMOIRE MURALE

- Percer l'armoire murale en se basant sur les indications relatives aux dimensions, indiquées dans le chapitre Encombrement.
- Fixer la hotte contre le meuble, au moyen des vis ayant une longueur de 44,4 mm. ; visser lesdites vis du côté interne du meuble.

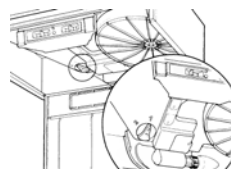
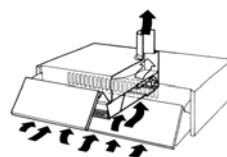


Connexions

ÉVACUATION DE L'AIR VERSION ASPIRANTE (EVACUATION EXTERNE)

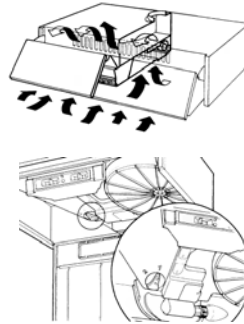
Pour l'installation en Version Aspirante, connecter la Hotte à la conduite d'évacuation au moyen d'un tuyau rigide ou flexible, dont le choix sera effectué par l'installateur.

- Insérer la Flasque sur l'Évacuation du Corps de la Hotte.
- Ouvrir la grille d'aspiration et vérifier que le bouton de conversion soit sur la position aspirante.
- Connecter l'évacuation de l'air de la hotte à la conduite d'évacuation au moyen d'un tuyau.
- Fixer le tuyau au moyen de colliers serre-tube appropriés. Le matériel nécessaire pour effectuer cette opération n'est pas fourni avec l'appareil.
- S'assurer que les Filtres anti-odeur au Charbon Actif ne soient pas présents.



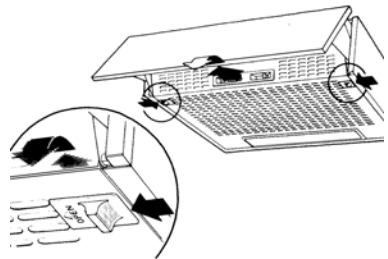
EVACUATION DE L'AIR VERSION FILTRANTE (RECYCLAGE DE L'AIR INTERNE)

- Ouvrir la grille d'aspiration et vérifier que le bouton de conversion soit sur la position filtrante.
- Appliquer le filtre au charbon actif, qui n'est pas fourni pour les hottes aspirantes. (Les hottes dans la version avec 2 moteurs nécessitent de deux filtres)



INSTRUCTIONS POUR L'OUVERTURE DE LA GRILLE D'ASPIRATION

- Déplacer vers le centre de la hotte les arrêts latéraux à ressort et en même temps tirer la grille en avant.
- Pour décrocher définitivement la grille il suffit de tirer en avant la part droite et de faire sortir la grille en la laissant passer par l'ouverture

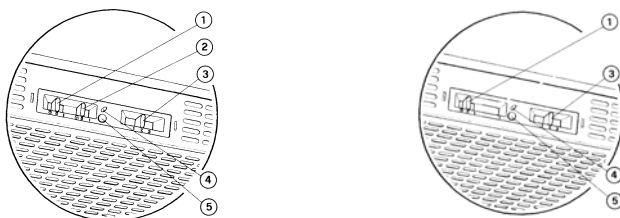


BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

UTILISATION

Tableau des commandes



1	Éclairage	Allume et éteint l'Installation d'Éclairage.
2	Moteur	Fait démarrer et arrête le moteur d'Aspiration.
3	Vitesse	Détermine la vitesse de service: 1. Vitesse minimum, pour un changement de l'air continu, particulièrement silencieux, en cas de faible concentration des vapeurs de cuisson. 2. Vitesse moyenne, pour la plupart des conditions d'emploi, étant donné le rapport optimal entre le débit de l'air traité et le niveau du bruit. 3. Vitesse maximum, pour faire face aux émissions importantes de vapeurs de cuisson, même pendant des périodes prolongées.

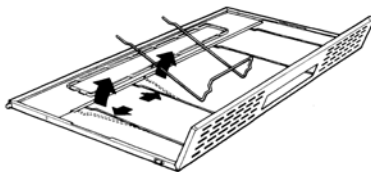
OPTIONNELS

4	Micro	Microinterrupteur actionné par le mouvement de la visière; il commande le démarrage et l'arrêt selon les conditions préétablies par les curseurs du tableau des commandes.
5	Del	Signale le démarrage du moteur d'Aspiration.

ENTRETIEN

FILTRE A GRAISSE

Un entretien continu garanti un bon fonctionnement et un bon rendement dans le temps. Une attention toute particulière doit être réservée au filtre à graisse et au filtre au charbon végétal actif (seulement fourni pour hottes en version filtrante).



Sa fonction est de retenir les particules grasses en suspension. Il se trouve dans la grille d'aspiration et peut être fourni soit en matériel synthétique, soit en métal.

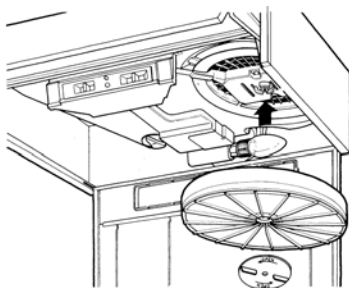
L'entretien du filtre à graisse vari selon le type utilisé.

Le filtre à graisse métallique doit être lavé une fois par mois avec de l'eau tiède et du détergent, tout en évitant de le plier.

Laisser sécher avant de le remonter.

FILTRE AU CHARBON ACTIF

Sa fonction est de retenir les odeurs de l'air qui le traversent. L'air est réintroduite dans la cuisine par différents passages à travers le filtre. Le filtre au charbon actif ne peut être ni lavé ni régénéré et doit être remplacé tous les trois mois. Pour remplacer le filtre au charbon actif, ouvrir la grille métallique d'aspiration, tourner le filtre en sens antihoraire avec une main tout en exerçant une pression sur le filtre. Pour remonter le filtre, inverser les opérations.



ATTENTION! Nous recommandons de suivre attentivement toutes les instructions données pour le nettoyage et le remplacement des filtres a fin d'éviter un possible danger d'incendie. Pour remplacer le filtre à graisse il faut ouvrir la grille d'aspiration et déplacer les arrêts-filtre en fil métallique.

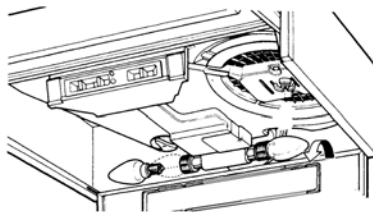
NETTOYAGE



Le nettoyage de la hotte doit être fait au moins une fois par mois en utilisant un torchon humide avec du détergent liquide neutre ou avec de l'alcool dénaturé. Eviter l'utilisation de produits contenant des substances abrasives.

ECLAIRAGE

Si une des ampoules d'éclairage faillit de fonctionner, ouvrir la grille métallique et contrôler que l'ampoule soit bien vissée.

Si nécessaire, remplacer l'ampoule en utilisant une ampoule du même type ayant la même puissance.



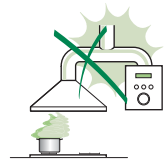
Ampoule	Absorption (W)	Culot	Voltage (V)	Dimensions (mm)	Code ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

△ Diese Gebrauchsanleitungen beziehen sich auf die verschiedenen Modelle der Abzugshaube. Darum kann es möglich sein, dass die Beschreibung bestimmter Merkmale für das vorliegende Gerät nicht zutrifft.

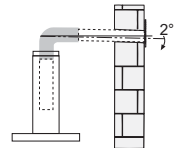
INSTALLATION

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch die fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung den Daten des Typenschildes im Innern der Haube entspricht.
- Für Geräte der Klasse I muss kontrolliert werden, ob das häusliche Versorgungsnetz korrekt geerdet ist.



Die Absaughaube mit Hilfe eines Rohrs mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm mit dem Rauchabzug verbinden. Der Verlauf des Rauchabzugs soll so kurz wie möglich sein.

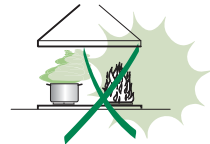
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase geleitet werden (z. B. von Heizkessel, Kaminen, usw.).
- Falls in dem Raum neben dem Abzug auch nicht mit Strom betriebene Geräte (zum Beispiel Gasgeräte) eingesetzt werden, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Die Küche muss eine direkte Öffnung nach Außen aufweisen, damit ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht mit Strom betriebenen Geräte eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht über das flexible Rohr der Rauchabsaugung über mit Gas oder einem anderen Brennstoff betriebenen Kochstellen nach außen geleitet werden (nicht mit Geräten einsetzen, die die Luft lediglich in den Raum auslassen).
- Schadhafte Kabel müssen durch den Hersteller oder vom Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.



- Falls die Montageanweisungen für die gasbetriebene Kochmulde einen größeren Abstand vorschreiben, als der oben angegebene, muss diese Vorgabe befolgt werden. Es sind sämtliche Abluftvorschriften zu beachten.
- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.
Achtung: Werden die Schrauben und Befestigungselemente nicht entsprechend der vorliegenden Anleitungen verwendet, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Abzugshaube mittels zweipoligem Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.

GEBRAUCH

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zgedachten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Brandgefahr.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen dürfen nicht mit dem Gerät umgehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät herumspielen können. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen benutzt werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.




- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können während des Gebrauchs der Kochgeräte sehr heiß werden.

WARTUNG

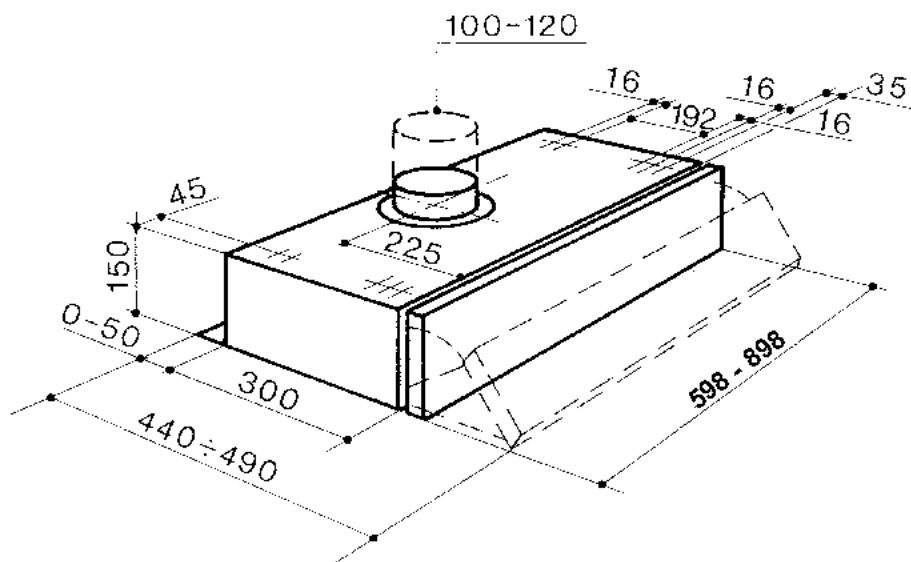
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, muss dieses ausgeschaltet und spannungslos gemacht werden.
- Die Filter stets nach den angegebenen Intervallen reinigen oder auswechseln (Brandgefahr).
- Die Fettfilter sind alle 2 Monate oder bei intensiver Nutzung öfter zu reinigen und können in der Spülmaschine gespült werden.
- Der Aktivkohlefilter ist weder waschbar, noch regenerierbar und muss bei normalem Betrieb zirka alle 4 Monate oder auch öfter ausgewechselt werden, je nach Intensität des Gebrauchs.
- „Wenn die Reinigung nicht nach den Anweisungen durchgeführt wird, besteht Brandgefahr“.
- Die Haube mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel abwischen.



Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

CHARAKTERISTIKEN

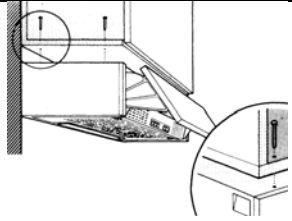
Platzbedarf



MONTAGE

MONTAGE UNTER EINEM OBERSCHRANK

- Den Oberschrank unter Bezugnahme auf die Abmessungen im Kapitel „Platzbedarf“ bohren.
- Die Haube am Möbel mit den 44,4 mm langen Schrauben fixieren, indem sie von der Möbelinnenseite her festgeschraubt wird.

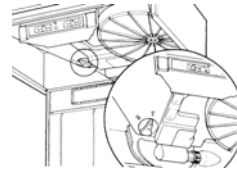
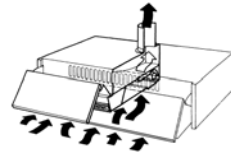


Anschlüsse

LUFTAustrITT ABLUFTVERSION (LUFTABLEITUNG)

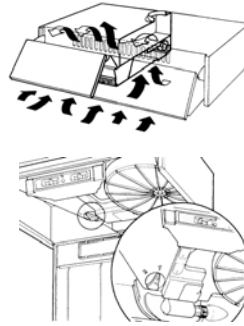
Für die Installation in Abluftversion wird die Haube mittels Rohr oder Schlauch an die Außenrohrleitung angeschlossen (die Wahl bleibt dem Installateur überlassen).

- Den Flansch am Haubenaustritt einfügen.
- Das Sauggitter öffnen und kontrollieren, dass der Umstellschalter auf Abluft positioniert ist.
- Den Luftaustritt der Haube mittels Rohr an die Abluftöffnung anschließen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Kontrollieren, dass keine Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden sind.



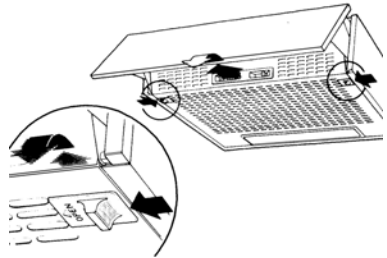
LUFTAustrITT UMLUFTVERSION (LUFTRÜCKFÜHRUNG)

- Das Sauggitter öffnen und kontrollieren, dass der Umstellschalter auf Umluft positioniert ist.
- Den Aktivkohlefilter anbringen, der bei Ablufthauben nicht mitgeliefert wird. (Bei 2-motorigen Haubenversionen sind zwei Filter erforderlich).



ANLEITUNG ZUM ÖFFNEN DES SAUGGITTERS

- Die seitlichen Haltevorrichtungen zur Haubenmitte schieben und das Gitter gleichzeitig nach vorne ziehen.
- Das Gitter öffnet sich und bleibt an den beiden hinteren Stiften hängen.
- Um es definitiv entnehmen zu können, muss man die rechte Gitterseite leicht nach vorne ziehen und den Gitterstift aus dem Schlitz beim Haubengehäuse entnehmen.

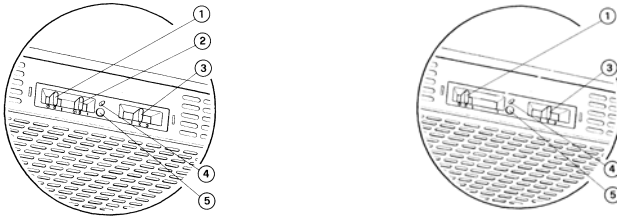


ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.

BEDIENUNG

Bedienfeld



1	Beleuchtung	Schaltet die Beleuchtung ein und aus.
2	Motor	Schaltet den Gebläsemotor ein und aus.
3	Geschwindigkeit	Bestimmt die Gebläsestufe: 1. Geringste Gebläsestufe, eignet sich für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung. 2. Mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des optimalen Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräuscherwicklung für die meisten Anwendungssituationen. 3. Höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Kochdunstentwicklung, auch über längere Zeit hin.

OPTIONEN

4	Mikro	Von der Bewegung des Leitschirms aktivierter Schalter, der das Ein- und Ausschalten unter den von den Schiebeschaltern des Bedienfelds vorbestimmten Bedingungen steuert.
5	Led	Signalisiert das Einschalten des Gebläsemotors.

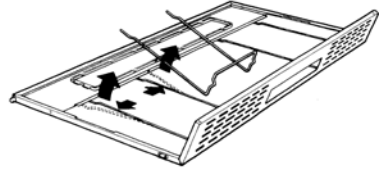
WARTUNG

FETTFILTER

Eine regelmäßige Wartung garantiert einwandfreien Betrieb und gute Leistungen über lange Zeit hin. Besondere Aufmerksamkeit muss in diesem Zusammenhang den Fettfiltern und den Aktivkohlefiltern (bei Hauben mit Umluftbetrieb) geschenkt werden, die regelmäßig ausgetauscht werden müssen.

Die Funktion des Fettfilters besteht darin, die in der Luft vorhandenen Fettpartikel aufzufangen. Er befindet sich hinter dem Sauggitter und kann aus synthetischem Material oder Metall sein. Die Wartung hängt vom Fettfiltertyp ab: synthetische Fettfilter können nicht gereinigt werden und sind alle drei Monate auszutauschen.

Metallfettfilter müssen einmal pro Monat mit heißem Wasser und Reinigungsmittel gewaschen werden, wobei darauf zu achten ist, die Filter nicht zu biegen und vor Wiedereinbringung zu trocknen.

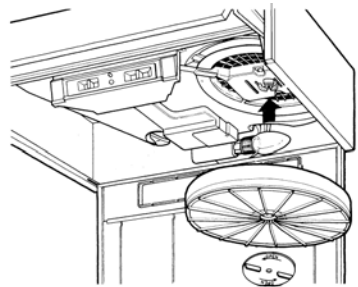


AKTIVKOHLEFILTER

Der angesaugte Kochdunst wird von Geruchsstoffen befreit. Anschließend wird die saubere Luft wieder der Küche zugeführt, um später wiederum gefiltert zu werden.

Aktivkohlefilter können nicht gereinigt werden und sind im Durchschnitt alle drei Monate auszutauschen. Bei Entnahme des Kohlefilters ist nach dem Öffnen des Metall-Sauggitters folgendermaßen vorzugehen: bei Bajonettverschluss wird der Filter locker gegen den Uhrzeigersinn gedreht, wobei man mit der Hand leicht andrückt. Bei Wiedereinbau des Filters ist in umgekehrter Reihenfolge vorzugehen.

ACHTUNG! Werden die vom Hersteller angegebenen Reinigungs- und Austauschzeiten nicht eingehalten, kann Brandgefahr bestehen. Zwecks Entnahme des Fettfilters, ist es unerlässlich, das Sauggitter zu öffnen und das Fettfilter-Haltegitter zu entfernen.

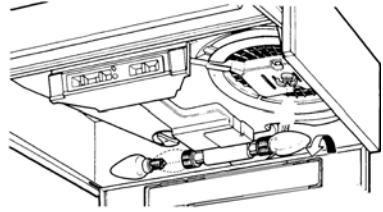




REINIGUNG

Die Haube wird regelmäßig, mindestens einmal im Monat, mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Flüssigreinigungsmittel oder denaturiertem Alkohol gereinigt. Die Verwendung von Produkten mit Schleifpartikeln ist zu vermeiden.

BELEUCHTUNG

Sollte die Lampe nicht funktionieren, öffnet man das Metallgitter und prüft, ob sie gut eingeschraubt ist. Bei Austausch muss eine Lampe des gleichen Typs und mit der gleichen Leistung verwendet werden.



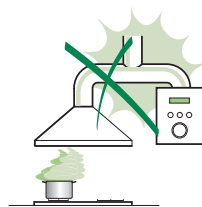
Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Größe (mm)	ILCOS-Code
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

- △ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

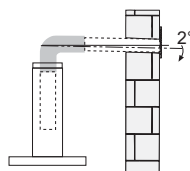
INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.



- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada.
Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.



- El aire no se debe descargar a través del tubo flexible que se utiliza para la aspiración de humos de equipos alimentados por gas u otros combustibles (no usar con dispositivos que descargan solamente el aire en el local).
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.

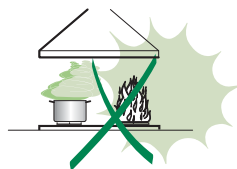
- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.

Advertencia: No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.

- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.
- Este equipo no está diseñado para su uso por personas (incluyendo a niños) con disminución psico física sensorial o falta de experiencia y conocimiento, a menos que se les haya supervisado o instruido por una persona responsable de su seguridad.




- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

MANTENIMIENTO

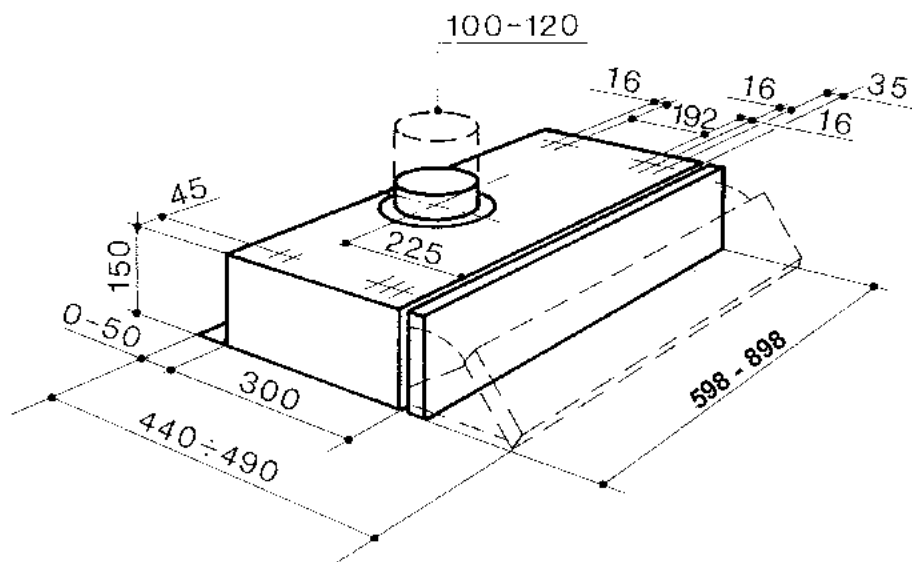
- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- “Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones”.
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.



El símbolo  en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

CARACTERÍSTICAS

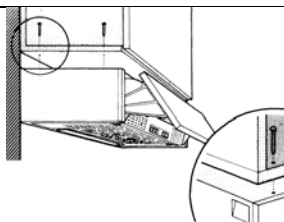
Dimensiones



INSTALACIÓN

COLOCACION EN UN ARMARIO

- Agujerear el armario siguiendo las instrucciones del capítulo Medidas.
- Sujetar la campana con los tornillos de largura 44,4 mm atornillándolos desde la parte interior del mueble.

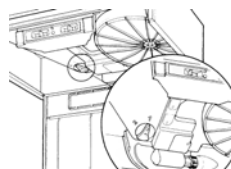
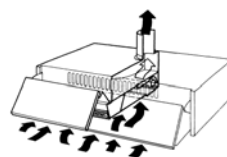


Conexiones

SALIDA DEL AIRE EN VERSION ASPIRANTE (EVACUACION EXTERNA)

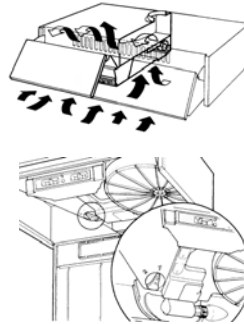
Para instalar la campana en versión aspirante conectarla a la tubería de salida mediante un tubo rígido o flexible cuya elección se deja al instalador.

- Colocar la arandela en la salida del cuerpo de la campana.
- Abrir la rejilla de aspiración y controlar que la manopla de conversión se encuentre en la posición aspirante.
- Conectar la salida del aire de la campana con la salida de evacuación mediante un tubo.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material no está incluido en la dotación.
- Asegurarse de que en el interior no estén colocados los filtros al carbón activado.



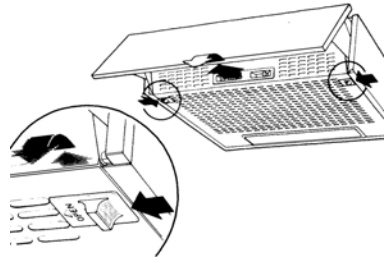
SALIDA DEL AIRE VERSION FILTRANTE (RECICLAJE INTERNO)

- Abrir la rejilla de aspiración y controlar que la manopla de conversión se encuentre en la posición filtrante.
- Colocar el filtro de carbón activado, que no está incluido en las campanas en versión aspirante. (Las campanas con dos motores necesitan dos filtros).



INSTRUCCIONES PARA ABRIR LA REJILLA DE ASPIRACIÓN

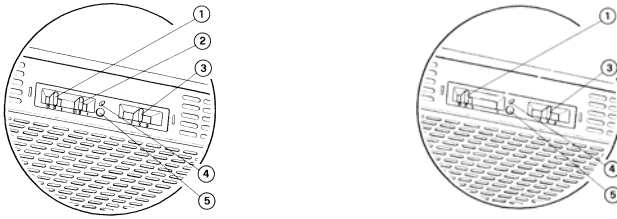
- Deslizar hacia el centro de la campana los pomos laterales y tirar al mismo tiempo de la rejilla hacia delante.
- La rejilla bajará girando alrededor de los dos pernos posteriores en los cuales quedará enganchada.
- Para desengancharlos completamente tirar suavemente hacia adelante la parte derecha de la rejilla y sacar el perno a través del ojal existente en el cuerpo de la campana.



CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.

CUADRO DE MANDOS



1	Luces	Enciende y apaga la iluminación.
2	Motor	Enciende y apaga el motor de aspiración.
3	Velocidad	Determina las velocidades de ejercicio: 1. Velocidad mínima, adecuada a un ricambio de aire continuo particularmente silencioso, en presencia de pocos vapores de cocción. 2. Velocidad media, adecuada a la mayor parte de las condiciones de uso, dada la relación óptima entre caudal de aire tratado y rumorosidad. 3. Velocidad máxima, adecuada a afrontar emisiones máximas de vapores de cocción, incluso durante periodos prolongados.

OPCIONALES

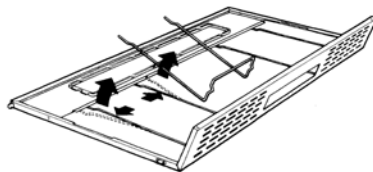
4	Micro	Microinterruptor accionado por el movimiento de la visiera, comanda el encendido y apagado en las condiciones establecidas anteriormente por el cuadro de mandos.
5	Led	Indica que el motor de aspiración está encendido.

MANTENIMIENTO

FILTRO ANTIGRASA

Un mantenimiento constante garantiza un buen funcionamiento y rendimiento. Es necesario prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro al carbón activado (si la campana es versión filtrante) que hay que cambiar regularmente.

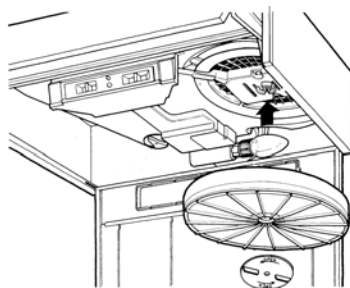
Su función consiste en retener las partículas de grasa en suspensión. Se encuentra situado en la parte interna de la rejilla de aspiración y puede ser de material sintético o metálico. El mantenimiento del filtro antigrasa cambia según el tipo que se use. El filtro sintético no se puede lavar y hay que cambiarlo cada tres meses. El filtro metálico hay que lavarlo cada mes en agua caliente y jabón sin doblarlo. Dejar que se seque bien antes de volver a montarlo.



FILTRO AL CARBON VEGETAL ACTIVO

Su función consiste en retener los olores presentes en el flujo de aire que lo atraviesa.

El aire vuelve a ser introducido en la cocina, una vez depurado, tras varios pasajes a través del filtro. El filtro al carbón no se puede lavar y hay que sustituirlo más o menos cada tres meses. Para quitar el filtro al carbón, abrir la rejilla metálica de aspiración y girar ligeramente el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj realizando al mismo tiempo una ligera presión. Para volver a montarlo repetir la operación al contrario.



ATENCION! Si los filtros no están bien limpios o no se substituyen según las instrucciones dadas por el constructor, pueden incendiarse. Para quitar el filtro antigrasa es necesario abrir la rejilla de aspiración y quitar las piezas metálicas que lo sujetan.

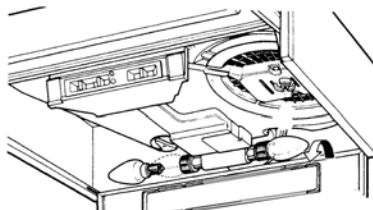
LIMPIEZA



Hay que limpiar la campana con regularidad, por lo menos una vez al mes, usando un paño húmedo con detergente líquido neutro o con alcohol. Evitar el uso de productos abrasivos.

ILUMINACION

Si una de las bombillas no funciona, abrir la rejilla metálica y comprobar que esté enroscada bien.

Si hay que cambiarla, usar una bombilla del mismo tipo y potencia.



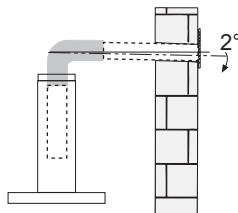
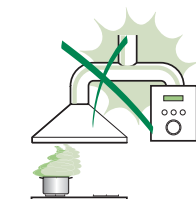
Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

△ В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

УСТАНОВКА

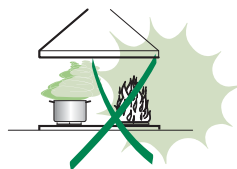
- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).
- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.



- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение:** использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.




- “ **ВНИМАНИЕ:** доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

УХОД

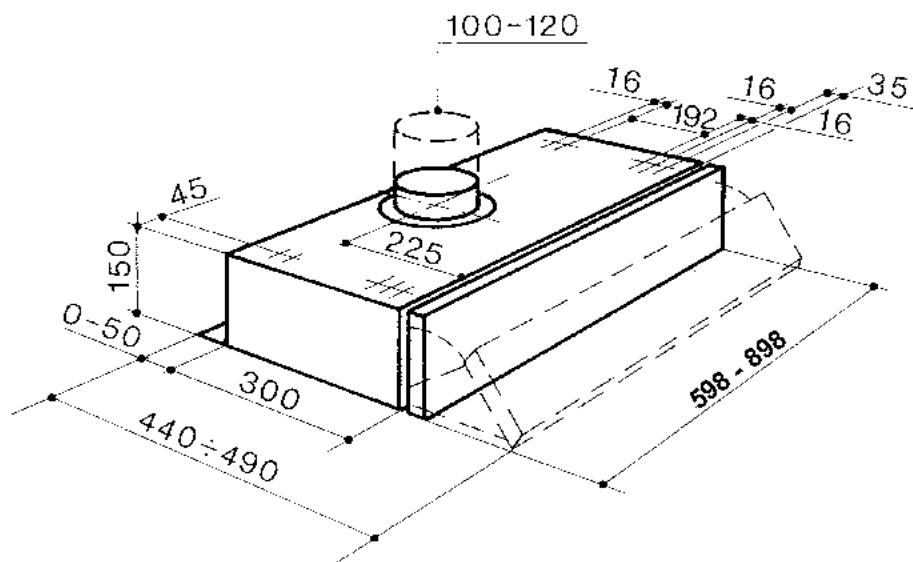
- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- "Опасность возникновения пожара, если очистка прибора не выполняется в соответствии с инструкциями".
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.



Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

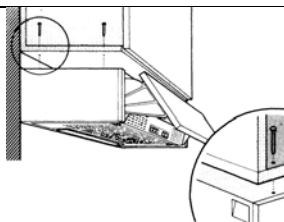
Габариты



УСТАНОВКА

КРЕПЛЕНИЕ ПОД ПОЛКОЙ

- Сделать в полке отверстия, исходя из размеров, указанных в разделе Габариты.
- Прикрепить вытяжку к полке изнутри винтами длиной 44,4 мм.

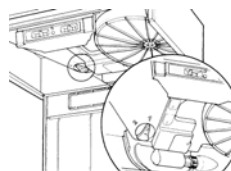
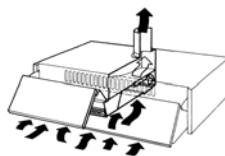


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ (ОТВЕДЕНИЕ ВОЗДУХА НАРУЖУ)

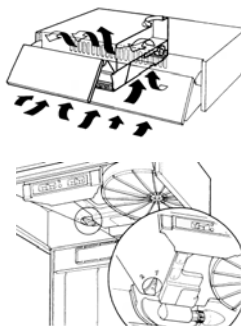
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с отводящей трубой воздуха жесткой или гибкой трубкой, выбор которой оставлен за монтажником.

- Вставить фланец в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Открыть всасывающую решетку и проверить, чтобы ручка переключения находилась в положении всасывания.
- Соединить выпускное отверстие воздуха вытяжки с отводящим патрубком трубкой.
- Закрепить трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект.
- Проверить, чтобы не было фильтров против запахов на активном угле.



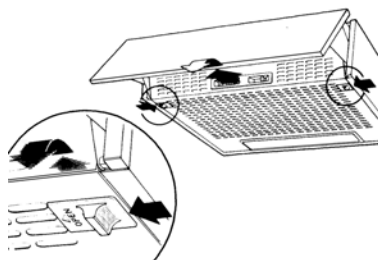
ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ (ВНУТРЕННЯЯ РЕЦИРКУЛЯЦИЯ)

- Открыть всасывающую решетку и проверить, чтобы ручка переключения находилась в положении фильтрации.
- Вставить фильтр на активном угле; фильтр не входит в комплект всасывающих вытяжек. (Вытяжки в исполнении с 2 моторами нуждаются в двух фильтрах).



ИНСТРУКЦИИ ПО РАСКРЫТИЮ ВСАСЫВАЮЩЕЙ РЕШЕТКИ

- Свести к центру вытяжки специальные боковые стопоры и одновременно потянуть решетку вперед.
- Решетка, вращаясь на двух задних штифтах, опустится и останется на них висеть.
- Чтобы полностью отсоединить решетку, слегка потянуть вперед ее правую сторону и выпустить штифт из решетки через петлю в корпусе вытяжки.

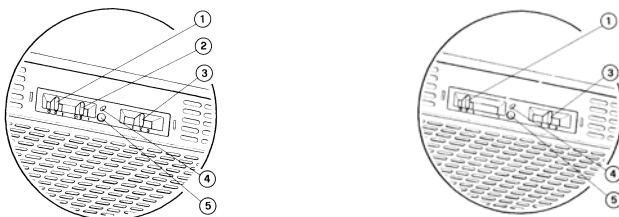


ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Панель управления



1	Освещение	Включает и выключает осветительную систему.
2	Двигатель	Включает и выключает двигатель всасывания.
3	Скорость	Определяет скорость работы: <ol style="list-style-type: none">1. Минимальная скорость: пригодна для очень тихой и непрерывной смены воздуха при наличии небольшого количества пара готовки.2. Средняя скорость: пригодна для большинства условий эксплуатации за счет оптимального соотношения между расходом обработанного воздуха и уровнем шума.3. Максимальная скорость: пригодна для обработки воздуха даже при максимальном выпуске пара готовки и в течение длительного времени.

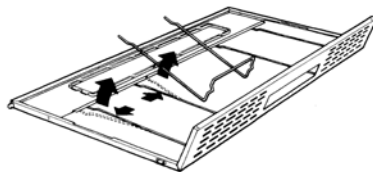
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

4	Микровыключатель	Микровыключатель срабатывает при движении козырька, управляет включением и выключением прибора при условиях, настроенных указателями панели управления.
5	Индикатор	Указывает на включение двигателя всасывания.

ПРОТИВОЖИРОВОЙ ФИЛЬТР

Постоянное техническое обслуживание обеспечивает качественную работу и хорошую отдачу прибора в течение длительного времени. Особое внимание следует уделять противожировому фильтру и фильтру на активном растительном угле (если вытяжка в фильтрующем исполнении), который следует регулярно менять.

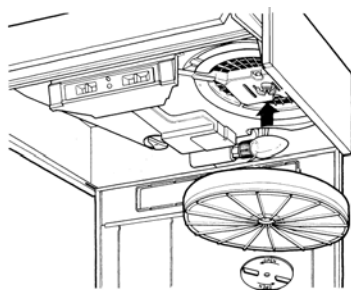
Функция фильтра заключается в задержании взвешенных частиц жира. Фильтр находится с внутренней стороны всасывающей решетки и может быть либо из синтетического материала, либо из металла. Уход за противожировым фильтром зависит от его типа. Противожировой синтетический фильтр нельзя мыть, его следует менять раз в три месяца. Противожировой металлический фильтр следует мыть каждый месяц теплой водой и моющим составом, следя за тем, чтобы он не погнулся. Высушить фильтр и поставить его на место.



ФИЛЬТР НА АКТИВНОМ РАСТИТЕЛЬНОМ УГЛЕ

Фильтр выполняет функцию удержания запахов проходящих через него воздушных потоков.

После очистки в фильтре воздуха он вновь выпускается в помещение для повторного в будущем прохождения через фильтр. Угольный фильтр мыть нельзя, его следует менять в среднем раз в три месяца. Чтобы вынуть угольный фильтр, открыть всасывающую металлическую решетку и слегка повернуть фильтр против часовой стрелки, одновременно оказывая на него легкое давление. Для установки фильтра изменить порядок выполнения описанных операций.



ВНИМАНИЕ! Если фильтры не очищаются и не заменяются согласно инструкциям производителя, может возникнуть опасность пожара. Чтобы снять противожировой фильтр, необходимо открыть всасывающую решетку и вынуть специальные фиксаторы фильтра из металлической проволоки.

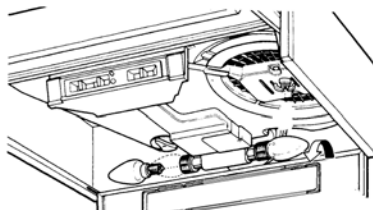
ОЧИСТКА



Очистку вытяжки следует выполнять регулярно, не реже одного раза в месяц, влажной тряпкой с нейтральным жидким моющим составом или денатуратом. Не пользоваться абразивными веществами.

ОСВЕЩЕНИЕ

Если лампочка вдруг не горит, открыть металлическую решетку и проверить, чтобы она была как следует ввинчена в патрон.

При необходимости в ее замене использовать лампочку такого же типа и мощности.



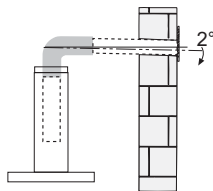
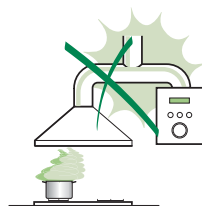
Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (мм)	Код ILCOS
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

△ A használati útmutató a készülék különböző típusaira vonatkozik. Ezért az egyes jellemzők bemutatásánál előfordulhatnak benne olyan leírások, amelyek az Ön által választott típusra nem vonatkoznak.

FELSZERELÉS

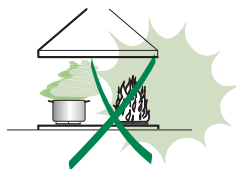
- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyedülálló típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adattáblán feltüntetett értékeknek.
- Az I. kategóriájú készülékeknel ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e. Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a készüléket a füstelvezetőhöz. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló vezetékbe bekötni.
- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségben, ahol a készülék mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. A tiszta levegőáramlás biztosítása érdekében fontos, hogy a konyha egy nyíláson keresztül közvetlenül legyen összekötve a külvilággal. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségbe.
- A levegő kivezetésére tilos a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstjeinek elvezetésére szolgáló rugalmas csövet használni (tilos olyan készülékekkel használni, amelyekből csak a helyiségbe történik kivezetés).
- A kockázatok elkerülése érdekében a megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.



- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fentinel nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani. A levegő elvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.
Figyelem: áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.
- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.

HASZNÁLAT


- A készülék kizárólag otthoni használatra, a konyhai szagok eltávolítására szolgál.
- Tilos a készüléket a rendeltetésszerű céloktól eltérő célokra használni.
- Tilos a működésben levő készülék alatt magas lángot hagyni.
- A láng erősségét úgy kell beállítani, hogy az kizárólag a főzőedény aljára irányuljon, és ne vegye körbe a főzőedény oldalát.
- Az olajsütőt használat közben végig figyelni kell: a felforrósodott olaj könnyen meggyulladhat.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak a biztonságukért felelős személy nem tanítja meg vagy ellenőrzi őket a készülék használatára, illetve használatában.



- **"FIGYELEM:** A főzőberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

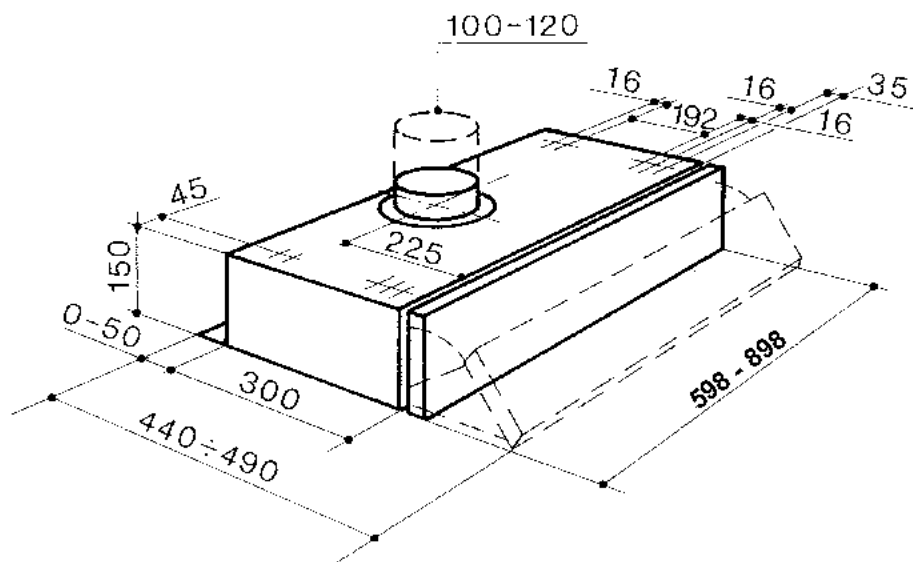
KARBANTARTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletre sor kerülne, fontos a készülék kikapcsolása vagy áramtalanítása.
- Az előírt időtartam lejáratát után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély).
- A zsírszűrők 2 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban tisztítandók, és mosogatógépben is tisztíthatók.
- Mivel az aktív szénzsűrő nem mosható és nem regenerálható, ezért az 4 havonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – még gyakrabban cserélendő.
- "Tűzveszélyt okozhat, ha a tisztítás nem az utasítások szerint történik".
- A készüléket nedves ruhával és semleges kémhatású folyékony tisztítószerrel kell tisztítani.

A terméken, illetve a csomagoláson látható  szimbólum arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

JELLEMZŐK

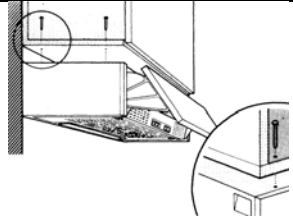
Helyszükséglet



FELSZERELÉS

FÜGGŐEGYSÉG ALATTI RÖGZÍTÉS

- Fúrja ki a függőegységet a mellékelt méretrajz alapján.
- Rögzítse a készüléket a függőegységhez a 44,4 mm-es csavarokkal úgy, hogy azokat a függőegység belső része felől húzza meg.

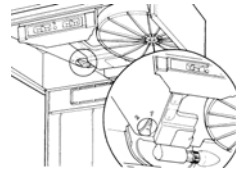
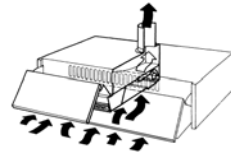


Bekötések

LEVEGŐKIMENET KIVEZETÉSES VÁLTOZATNÁL (KÜLTÉRBE ÜRÍTÉS)

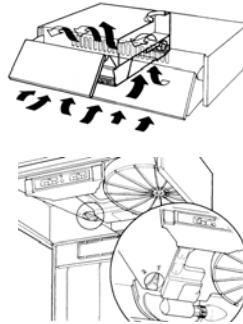
Kivezetéses változat esetén a szagelszívó és a levegőkimenet összekötése a felszerelést végző szakember választásától függően merev vagy rugalmas csővel történjen.

- Illessze a peremet a készülékház kimenetéhez.
- Nyissa fel az elszívórácsot, és ellenőrizze, hogy a váltókar kivezetéses helyzetben van-e.
- Csővel kösse össze a készülék levegőkimenetét és az ürítő kimenetet.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő csőszorító pántokat. Az ehhez szükséges anyag nem tartozék.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyen bent az aktív szenes szagszűrő.



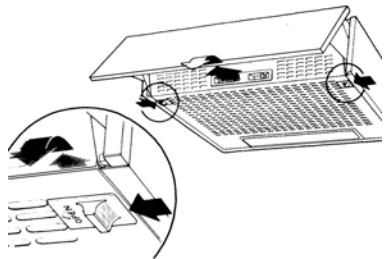
LEVEGŐKIMENET KERINGETÉSES VÁLTOZATNÁL (BELSŐ KERINGETÉS)

- Nyissa fel az elszívórácsot, és ellenőrizze, hogy a váltókar keringetési helyzetben van-e.
- Tegye fel a kivezetési készülékeknek nem tartozék aktív szén szagszűrőt. (2 motoros változatnál a készülékhez két szagszűrőre van szükség).



ÚTMUTATÓ AZ ELSZÍVÓRÁCS FELNYITÁSÁHOZ

- Csúsztassa a készülék közepe felé az oldalsó rögzítőket, ezzel egyidejűleg pedig húzza előre a rácsot.
- Ekkor a rács a két hátsó pecek körül forogva lesüllyed és felakadva marad a pöckökön.
- A végleges leakasztás érdekében finoman húzza előre a rács jobb oldalát, majd a készülék motorházán levő kis nyíláson keresztül vegye ki a pecket a rácsból.

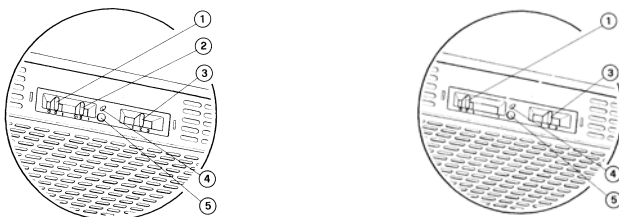


ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.

HASZNÁLAT

Kezelőlap



1	Világítás	Be- és kikapcsolja a világítási rendszert.
2	Motor	Be- és kikapcsolja a beszívó motort.
3	Sebesség	Meghatározza az üzemi sebességet: 1. Legkisebb sebesség a különösen csendes és folyamatos légcseréhez, kevés főzési gőz esetén. 2. Közepes sebesség, ami az üzemi körülmények többségéhez ajánlott, tekintettel a kezelt levegő mennyisége és a zajszint közötti kedvező arányra. 3. Legnagyobb sebesség, ami akár hosszabb időtartamon keresztül is alkalmas a nagymennyiségű főzési gőz kezelésére.

KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ

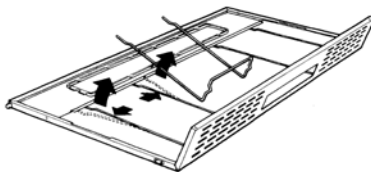
4	Mikro	A rostély mozgatójával működtetett mikrokapcsoló, amely a kezelőlapon előzetesen beállított feltételek szerinti bekapcsolást és kikapcsolást vezérli.
5	Led	Az elszívómotor bekapcsolását jelzi.

KARBANTARTÁS

ZSÍRSZŰRŐ

A rendszeres karbantartás garantálja a szagelszívó zökkenőmentes működését és kiváló teljesítményét. Külön figyelmet igényel a zsírszűrő és (keringetési változatban használt készülék esetén) az aktív szénes szagszűrő, amit rendszeresen kell cserélni.

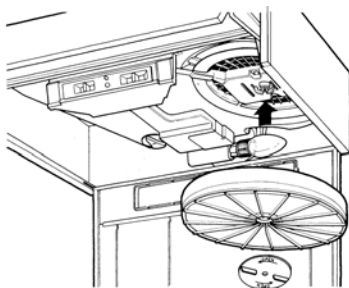
Feladata a lebegő zsírrészecskék visszatartása. Az elszívórács belső részében található zsírszűrő műanyagból vagy fémből készült változatban kapható. Karbantartása az adott típustól függően változik. A műanyagból készült zsírszűrőt nem lehet mosni, és háromhavonta ki kell cserélni. A fémből készült zsírszűrőt mosószeres meleg vízben havonta ki kell mosni, és nem szabad összenyomni. Visszahelyezése előtt hagyni kell megszáradni.



AKTÍV SZÉNES SZŰRŐ

Feladata az, hogy kiszűrje a rajta keresztül átmenő légháramból a szagokat.

A megtisztított levegő visszakerül a konyha légterébe, hogy aztán majd újra és újra átmenjen a szűrőn. A szén-szűrőt nem lehet mosni, hanem átlagban háromhavonta ki kell cserélni. A szén-szűrőt úgy veheti ki, hogy felnyitja a fémrácsot és a szűrőt egyik kezével óvatosan elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányba, ezzel egy időben finom nyomást gyakorolva. A visszaszereléshez a fenti műveleteket ellentétes sorrendben végezze el.



FIGYELEM! Tűzvesélyt okozhat, ha a szűrők nem tiszták, illetve cseréjük nem a gyártó utasításai szerint történik. A zsírszűrő eltávolításához mindenképpen fel kell nyitnia az elszívórácsot és ki kell vennie a fémhuzalból készült szűrőrögzítőt.

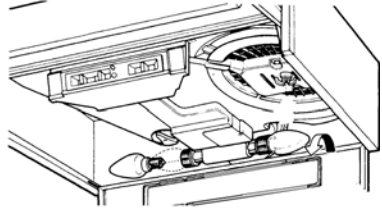
TISZTÍTÁS



A készülék rendszeresen, legalább havonta egyszer kell tisztítani semleges kémhatású tisztító-szerbe vagy denaturált szeszbé mártott nedves ruhával. Kerülje a dörzshatású termékeket.

VILÁGÍTÁS

Ha előfordul, hogy egy izzó nem működik, nyissa fel a fémrácsot, és ellenőrizze, hogy az izzó jól be van-e csavarva.

Szükség esetén cserélje ki egy ugyanolyan típusú és teljesítményű izzóval.



Izzó	Elszívási teljesítmény (W)	Csatlakozás	Feszültség (V)	Méret (mm)	ILCOS kód
	4	E14	220-240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36

CE